

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

路加福音 9:23-25

²³ 耶穌又對眾人說：若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。

²⁴ 因為，凡要救自己生命的，必喪掉生命；凡為我喪掉生命的，必救了生命。

²⁵ 人若賺得全世界，卻喪了自己，賠上自己，有甚麼益處呢？

Luke 9:23-25

23 Then he said to them all: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross daily and follow me.

24 For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me will save it.

25 What good is it for someone to gain the whole world, and yet lose or forfeit their very self?

Preschool Children's Praise

孩童頌讚

Thank You, Lord

感恩歌

Thank you, Lord,
for saving my soul

感謝主！

拯救我靈魂

Thank you, Lord
for making me whole

感謝主！

使我得完全

Thank you Lord
for giving to me

感謝主！

白白賜給我

Thy great salvation
so rich and free

豐豐富富的

奇妙救恩

Thank you, Lord,
for saving my soul

感謝主！

拯救我靈魂

Thank you, Lord
for making me whole

感謝主！

使我得完全

Thank you Lord
for giving to me

感謝主！

白白賜給我

Thy great salvation
so rich and free

豐豐富富的

奇妙救恩

主是愛

Lord Is Love

主的小孩 大家都来赞美

赞美主 主是爱

Lord's children Praise the Lord

Lord is love

主的小孩 大家都来敬拜

敬拜主 主是爱

Lord's children Worship the Lord

Lord is love

主的小孩 大家都来感谢

感谢主 主是爱

Lord's children Thanks the Lord

Lord is love

主的小孩 大家奉献身心
献给主 主是爱

Lord's children Offer to the Lord
Lord is love

主的小孩 大家都来赞美

赞美主 主是爱

Lord's children Praise the Lord

Lord is love

主的小孩 大家都来敬拜

敬拜主 主是爱

Lord's children Worship the Lord

Lord is love

主的小孩 大家都来感谢

感谢主 主是爱

Lord's children Thanks the Lord

Lord is love

主的小孩 大家奉献身心
献给主 主是爱

Lord's children Offer to the Lord
Lord is love

Hallelujah! Praise Ye the Lord!

哈利路亞！讚美我主！

Hallelu, Hallelu, Hallelu,
Hallelujah! Praise Ye the Lord!

哈利路, 哈利路, 哈利路,

哈利路亞! 讚美我主!

Hallelu, Hallelu, Hallelu,
Hallelujah! Praise Ye the Lord!

哈利路，哈利路，哈利路，

哈利路亞！讚美我主！

Praise Ye the Lord, Hallelujah.X3

Praise Ye the Lord!

讚美我主，哈利路亞 X3

讚美我主！

Hallelu, Hallelu, Hallelu,
Hallelujah! Praise Ye the Lord!

哈利路，哈利路，哈利路，

哈利路亞！讚美我主！

Hallelu, Hallelu, Hallelu,
Hallelujah! Praise Ye the Lord!

哈利路，哈利路，哈利路，

哈利路亞！讚美我主！

Praise Ye the Lord, Hallelujah.X3

Praise Ye the Lord!

讚美我主，哈利路亞 X3

讚美我主！

Hymn Sing I

唱詩

Wonderful Grace of Jesus

耶穌奇妙的救恩

1.

Wonderful grace of Jesus
Greater than all my sin
How shall my tongue describe it
Where shall its praise begin

耶穌奇妙的救恩
超過我眾過犯
我口舌怎能述說
更將從何頌讚

Wonderful Grace of Jesus

(1)

Taking away my burden
Setting my spirit free
For the wonderful grace of Jesus
Reaches me

祂除我罪擔憂愁
使我得著自由
耶穌奇妙的救恩
使我得拯救

Wonderful Grace of Jesus

Chorus 副歌

Wonderful the matchless

Grace of Jesus

Deeper than the mighty rolling sea

主耶穌奇妙無比的救恩

深過波濤滾滾大海洋

Wonderful Grace of Jesus

Chorus 副歌

Higher than the mountain
Sparkling like a fountain
All sufficient grace for even me

高過最高山嶺 美過最美泉源
奇妙救恩足夠我需用

Wonderful Grace of Jesus

(Chorus) 副歌

Broader than the scope
Of my transgressions
Greater far than all my sin and shame

闊過我一生所行的過犯
大過我一切罪污邪情

Wonderful Grace of Jesus
(Chorus) 副歌

O magnify the precious
Name of Jesus
Praise His name

我要稱揚主聖名
我要讚美主聖名

Come, Thou Fount of
Every Blessing

萬福恩源

Come, Thou Fount of Every Blessing 萬福恩源

1.

Come, Thou Fount of every blessing
Tune my heart to sing Thy grace
Streams of mercy, never ceasing
Call for songs of loudest praise

全能真神萬福恩源
求使我心常讚美
主賜恩典湧流不斷
應當頌揚主恩惠

Come, Thou Fount of Every Blessing 萬福恩源

Teach me some melodious sonnet
Sung by flaming tongues above
Praise the mount! I'm fixed upon it
Mount of Thy redeeming love

求主教我歌唱不停
如天使歌頌在天
主的恩典無窮無盡
永遠穩定永不變

The Lily of The Valley

谷中百合花

1.

I have found a friend in Jesus
He's every thing to me
He's the fairest of ten thousand
To my soul

主耶穌是我良友
有主勝得萬有
萬人中救主是我最好靈友

The Lily of The Valley 谷中百合花

(1)

The Lily of the Valley
In Him alone I see
All I need, to cleanse
And make me fully whole

主是谷中百合花
我惟一需要祂
祂能洗淨我使我聖潔無瑕

The Lily of The Valley 谷中百合花

Refrain 副歌

In sorrow He's my comfort

In trouble He's my stay

He tells me every care on Him to roll

悲傷時祂來解憂

患難時祂保佑

一切憂慮全放在主肩頭

The Lily of The Valley 谷中百合花

He's the Lily of the Valley
The Bright and Morning Star
He's the fairest of ten thousand to my soul

主是晨星燦爛光華
是谷中百合花
萬人中救主最美好我愛祂

#137

Go, Tell It
On The Mountains
到各山嶺去傳揚

#137 Go, Tell It On The Mountains

Refrain

到

Go, tell it on the mountains
Over the hills and everywhere
Go, tell it on the mountains
That Jesus Christ is born

到各山嶺去傳揚
越過山崗到各地方
到各山嶺去傳揚
說基督已降生

While shepherds kept their watching
O'er silent flocks by night
Behold throughout the heavens
There shone a holy light

有牧羊人在野地
夜間看守群羊
忽然自天上照耀
極聖潔的亮光

#137 Go, Tell It On The Mountains

Refrain

Go, tell it on the mountains
Over the hills and everywhere
Go, tell it on the mountains
That Jesus Christ is born

到各山嶺去傳揚
越過山崗到各地方
到各山嶺去傳揚
說基督已降生

#82

祂藏我靈

He Hideth My Soul

1.

A wonderful Savior is Jesus my Lord,
A wonderful Savior to me;
He hideth my soul
in the cleft of the rock,
Where rivers of pleasure I see.

奇妙的救主就是耶穌我主
這奇妙的救主屬我
祂藏我靈魂在於磐石洞中
使得我見喜樂江河

He hideth my soul
in the cleft of the rock,
That shadows a dry, thirsty land;
He hideth my life
in the depths of His love,
And covers me there with His hand (2X)

祂藏我靈魂在磐石洞穴裡
如乾渴之地得蔭庇
祂藏我生命在祂大慈愛裡
用祂全能手來扶持 (重唱)

Yesterday, Today, Forever

昨日，今日，到永遠

Words by A. B. Simpson

Music by J. H. Burke

Public Domain

Yesterday, Today, Forever 昨日,今日,到永遠

Refrain 副歌

Yesterday, today, forever

Jesus is the same

All may change, but Jesus never

Glory to His name

昨日 今日 直到永遠 耶穌不改變

天地萬物 都要改變 耶穌不改變

Yesterday, Today, Forever 昨日,今日,到永遠

(Refrain 副歌)

Glory to His name

Glory to His name

All may change, but Jesus never

Glory to His name

榮耀歸主名

榮耀歸主名

天地萬物, 都要改變

耶穌不改變

All may change, but Jesus never
Glory to His name

天地萬物 都要改變
耶穌不改變

You Are My Hiding Place

祢是我藏身處

Words & Music by Michael Ledner

CCLI #144714

You Are My Hiding Place 祢是我藏身處
Verse

You are my hiding place
You always fill my heart
With songs of deliverance
Whenever I am afraid, I will trust in You

祢是我藏身處
祢曾救贖了我 使我心充滿詩歌
當我感到懼怕時 我願投靠祢

You Are My Hiding Place 祢是我藏身處

Refrain

I will trust in You

Let the weak say

I am strong in the strength of the Lord

我願投靠祢

倚靠主賜我力量 使軟弱變剛強

You Are My Hiding Place 祢是我藏身處
(Verse)

You are my hiding place
You always fill my heart
With songs of deliverance
Whenever I am afraid, I will trust in You

祢是我藏身處
祢曾救贖了我 使我心充滿詩歌
當我感到懼怕時 我願投靠祢

Prayer

祈禱

Announcements

報告

一個癌病翻發的基督徒反思



「我有沒有信錯？」
李志聰 Stone Li

日期時間: 5月20日 - 上午 10:00

地點: 橙縣華人浸信會

粵語分享，不設翻譯

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Hymn Sing II

唱詩

#319 Hymnody

Standing On The Promises

立應許上

1.

Standing on the promises
Of Christ my King
Through eternal ages
Let His praises ring

立定在我主耶穌的應許上
直到永永遠遠
讚美主不忘

Standing On The Promises 立應許上

(1)

Glory in the highest
I will shout and sing
Standing on the promises of God

榮耀在最高處
我要大聲唱
立在真神寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上

Refrain 1a

Standing, standing
Standing on the promises
Of God my Savior

立定 立定
立在真神我救主寶貝應許上

Standing On The Promises 立應許上

Refrain 1b

Standing, standing
I'm standing on
The promises of God

立定 立在
我立在真神寶貝應許上

#305

I Need Thee Every Hour

我時刻需要你

I need Thee every hour
Most gracious Lord
No tender voice like Thine
Can peace afford

我時刻需要你 救主恩深
誰有柔聲似祢 足慰我心

I Need Thee Every Hour 我時刻需要你

Chorus 副歌

I need Thee, O I need Thee
Every hour I need Thee
O bless me now, my Savior
I come to Thee

哦 救主 我需要祢
每時刻需要祢
望主隨時施恩惠
我來就祢

I Need Thee Every Hour 我時刻需要你

Chorus 副歌

I need Thee, O I need Thee
Every hour I need Thee
O bless me now, my Savior
I come to Thee

哦 救主 我需要祢
每時刻需要祢
望主隨時施恩惠
我來就祢

#511

In His Time

按祂時候

511 In His Time 按祂时候

1

In His time, in His time
He makes all things beautiful
in His time

祂做事 有定時
按祂時候能成就美好事

In His Time 按祂时候

(1)

Lord, please show me every day
As You're teaching me Your way
That You do just what You say
In Your time

主 求祢每日指示
教我明白祢心思
我願遵行祢旨意 等候祢

In His Time 按祂时候

(1)

Lord, please show me every day
As You're teaching me Your way
That You do just what You say
In Your time

主 求祢每日指示
教我明白祢心思
我願遵行祢旨意 等候祢

#435-1

Make Me a Servant

主的僕人

Make Me a Servant 主的僕人

1a

Make me a servant
humble and meek
Lord, let me lift up
those who are weak

我願事奉主	柔和謙卑
扶持軟弱的	勸勉安慰

Make Me a Servant 主的僕人

1b

And may the pray'r
of my heart always be

我願一生不住向主祈求

Make Me a Servant 主的僕人

1c

Make me a servant
Make me a servant
Make me a servant today

使我事奉祢
做主的僕人
我今是主的僕人

Make Me a Servant 主的僕人

1b

And may the pray'r
of my heart always be

我願一生不住向主祈求

Make Me a Servant 主的僕人

1c

Make me a servant
Make me a servant
Make me a servant today

使我事奉祢
做主的僕人
我今是主的僕人

In The Garden 在花園裡

Words and Music by
C. Austin Miles

CCLI # 144714

In The Garden 在花園裡

1.

I come to the garden alone
while the dew is still on the roses

獨步徘徊在花園裡
玫瑰花尚有晶瑩朝露

In The Garden 在花園裡

2.

And the voice I hear falling on my ear
The Son of God discloses

忽有溫柔聲 傳入我耳中
乃是神子主耶穌

In The Garden 在花園裡

3. Refrain 副歌

And He walks with me

And He talks with me

And He tells me I am His own

祂與我同行 又與我共話

對我說我單屬於祂

In The Garden 在花園裡

4. (Refrain 副歌)

And the joy we share as we tarry there
None other has ever known

與主在園中心靈真快樂
前無人曾經歷過

Count Your Blessings

數主恩典

Words by Johnson Oatman Jr.

Music by Edwin O. Excell

Public Domain

When upon life's billows
You are tempest tossed
When you are discouraged
Thinking all is lost

當你遇見苦難如波浪沖撞
當你憂愁喪胆似乎要絕望

Count Your Blessing 數主恩典
(1)

Count your many blessings
Name them one by one
And it will surprise you
What the Lord hath done

若把主的恩典從頭數一數
必能叫你希奇感謝而歡呼

Count Your Blessing 數主恩典
Refrain 副歌

Count your blessings
Name them one by one
Count your blessings
See what God hath done

主的恩典樣樣都要數
主的恩典都要記清楚

Count Your Blessing 數主恩典
(Refrain 副歌)

Count your blessings
Name them one by one
Count your many blessings
See what God hath done

主的恩典樣樣都要數
必能叫你希奇感謝而歡呼

Jesus Loves Me, This I Know

耶穌愛我, 我知道

Jesus Loves Me, This I know

1.

Jesus loves me! this I know
For the Bible tells me so
Little ones to Him belong
They are weak but He is strong

耶穌愛我我知道
因有聖書告訴我
凡小孩子主牧養
我雖軟弱主剛強

Jesus Loves Me, This I know

Yes, Jesus loves me

Yes, Jesus loves me

Yes, Jesus loves me

The Bible tells me so

主耶穌愛我

主耶穌愛我

主耶穌愛我

有聖書告訴我

Jesus Loves Me, This I know

Yes, Jesus loves me

Yes, Jesus loves me

Yes, Jesus loves me

The Bible tells me so

主耶穌愛我

主耶穌愛我

主耶穌愛我

有聖書告訴我

God Hath Not Promised

神未曾應許

God hath not promised skies always blue
Flower strewn pathways all our lives thru
God hath not promised sun without rain
Joy without sorrow, peace without pain

神未曾應許	天色常藍
人生的路途	花香常漫
神未曾應許	常晴無雨
常樂無痛苦	常安無虞

God Hath Not Promised 神未曾應許

Refrain

But God hath promised
Strength for the day
Rest for the labor, light for the way
Grace for the trials, help from above
Unfailing sympathy, undying love

神卻曾應許	生活有力
行路有亮光	作工得息
試煉得恩助	危難有賴
無限的體諒	不朽的愛

Message

信息

The Thousand Years With The Lord

與主同享千禧年

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

- 1. 衛道者將與基督同作王**
The Martyrs will reign with Christ (vv. 1–6)
- 2. 邪惡至終會被擊敗**
The devil will be defeated (vv. 7–10)
- 3. 神的寶座帶來審判結局**
The Throne of God will judge (vv. 11–15)

Hymn Sing III

唱詩

To God Be The Glory

榮耀歸於天父

Lyrics by Fanny J. Crosby

Tune by William H. Doane

Public Domain

To God be the glory
Great things He hath done
So loved He the world
That He gave us His Son

榮耀歸於天父
祂愛憐普世
為救我們罪人
賜下獨生子

(1)

Who yielded His life
An atonement for sin
And opened the life gate
That all may go in

主也甘心情願
為我們捨命
要開一個恩門
使我們得生

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

Refrain 副歌

Praise the Lord, praise the Lord
Let the earth hear His voice
Praise the Lord, praise the Lord
Let the people rejoice

讚美主 讚美主
全地當尊祂名
讚美主 讚美主
萬民都當歡欣

243 To God Be The Glory 榮耀歸於天父

(Refrain) 副歌

O come to the Father
Through Jesus the Son
And give Him the glory
Great things He hath done

藉著聖子耶穌
可親近天父
祂已成功救贖
榮耀歸天父

Because He Lives

因祂活著

Words & Music By
Gloria & Bill Gaither

CCLI #144714

Because He Lives 因祂活著

1.

God sent His Son
They called Him Jesus
He came to love heal and forgive

神子耶穌 降生到世界
醫治拯救世上罪人

Because He Lives 因祂活著

(1)

He lived and died
To buy my pardon
An empty grave is there
To prove my Savior lives

為贖我罪 主釘死十架
空的墳墓却證明救主仍活著

Because He Lives 因祂活著
Refrain 副歌

Because He lives
I can face tomorrow
Because He lives all fear is gone

因祂活著 我能面對明天
因祂活著 不再懼怕

Because He Lives 因祂活著
(Refrain 副歌)

Because I know He holds the future
And life is worth the living
Just because He lives

我深知道 祂掌握明天
生命充滿了希望 只因祂活著

He Lives

主活着

Words & Music by Alfred Ackley

CCLI #144714

1.

I serve a risen Savior
He's in the world today
I know that He is living
Whatever men may say

我奉一位復活主
祂今在世活著
我知道祂確活著
不管人怎麼說

(1)

I see His hand of mercy
I hear His voice of cheer
And just the time I need Him
He's always near

我見祂手施憐憫
我聞祂安慰聲
每次當我需求祂
總必答應

He Lives 祂活著

Refrain 副歌

He lives, He lives
Christ Jesus lives today
He walks with me and talks with me
Along life's narrow way

基督 耶穌
今天仍然活着
祂與我談 祂伴我走
生命窄路同過

He Lives 祂活著

(Refrain 副歌)

He lives, He lives
Salvation to impart
You ask me how I know He lives
He lives within my heart

我要 傳揚
救恩臨到萬民
你問我怎知主活着
因主活在我心

How Great Thou Art 祢真偉大

By Stuart K. Hine
CCLI #144714

How Great Thou Art 祢真偉大

1.

Oh Lord my God
When I in awesome wonder
Consider all
The worlds Thy hands have made

主啊我神
我每逢舉目觀看
祢手所造
一切奇妙大工

How Great Thou Art 祢真偉大

(1)

I see the stars
I hear the rolling thunder
Thy power throughout
The universe displayed

看見星宿
又聽到隆隆雷聲
祢的大工
遍滿了宇宙中

How Great Thou Art 祢真偉大

Chorus 副歌

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

How Great Thou Art 祢真偉大
(Chorus 副歌)

Then sings my soul
My Savior God, to Thee
How great Thou art
How great Thou art

我靈歌唱
讚美救主我神
祢真偉大
何等偉大

Be Thou My Vision

我願常見祢

Ancient Irish tune
Text by Dallan Forgaill
Translated by Mary Byrne

Public Domain

Be Thou my Vision 我願常見祢

1

Be Thou my Vision
O Lord of my heart
Naught be all else to me
Save that Thou art

我願常見祢 親愛的救主
不見任何事務 只見耶穌

Be Thou my Vision 我願常見祢

(1)

Thou my best thought
By day or by night
Waking or sleeping
Thy presence my light

白晝或黑夜 我常思念
起來或躺臥 光照在我前

Be Thou my Vision 我願常見祢
2

求作我智慧 求作我真道
祢常與我同在 我願投靠

Be Thou my Wisdom
And Thou my true Word
I ever with Thee
And Thou with me, Lord

Be Thou my Vision 我願常見祢

(2)

偉大聖天父 我懇求祢
常住我裡面 我與祢合一

Thou my great Father
I Thy true son
Thou in me dwelling
And I with Thee one

#460

Make Me A Blessing

藉我賜恩福

Words and Music by
Wilson and Schuler

Public Domain

Make Me A Blessing

1.

Out in the highways and byways of life
Many are weary and sad
Carry the sunshine
Where darkness is rife
Making the sorrowing glad

在塵世生命崎嶇道路中
多少人困倦悲傷
黑暗滿佈快把真光照亮
使憂傷者變歡暢

Make Me A Blessing
Refrain 副歌

Make me a blessing
Make me a blessing
Out of my life
May Jesus Shine

藉我賜恩福 藉我賜恩福
藉我生命榮耀主名

Make Me A Blessing
(Refrain 副歌)

Make me a blessing
O Savior, I pray
Make me a blessing
To someone today

藉我賜恩福 救主 聽我求
藉我賜恩福 使他人得救

2.

述說耶穌基督慈愛故事
述說祂赦罪大能
別人信主要藉你去見證
生活時刻像明燈

Tell the sweet story of
Christ and His love
Tell of His power to forgive
Others will trust Him if only you prove
True, every moment you live

Make Me A Blessing

Refrain 副歌

藉我賜恩福 藉我賜恩福
藉我生命榮耀主名

Make me a blessing
Make me a blessing
Out of my life
May Jesus Shine

Make Me A Blessing
(Refrain 副歌)

藉我賜恩福 救主 聽我求
藉我賜恩福 使他人得救

Make me a blessing
O Savior, I pray
Make me a blessing
To someone today

Benediction

祝禱

主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him